



Her Fight is Our Fight

งาน High Tea การกุศลสู่โรคมะเร็งเต้านม



กองทุนพัฒนาเด็กและเยาวชนในถิ่นทุรกันดาร





งาน High Tea การกุศลสู้โรคมะเร็งเต้านม
“THAI RED CROSS X AVALON”
ENCHANTED MEDAL *Limited Collection*

รายได้หลังหักค่าใช้จ่ายมอบให้ ศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ เพื่อโรคมะเร็งเต้านม
โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์ สภากาชาดไทย
และกองทุนพัฒนาเด็กและเยาวชนในถิ่นทุรกันดาร



สารจากเลขาธิการสภากาชาดไทย



สภากาชาดไทย โดย สำนักงานจัดการรายได้ ร่วมกับ บริษัท มณีมงคลเจมส์ แพลตอว์ จำกัด จัดกิจกรรมเพื่อการกุศล ชื่อโรคมะเร็งเต้านม “Her Fight is Our Fight” ผ่านผลงานศิลปะ ภาพวาดบนเหรียญ ที่ได้รับแรงบันดาลใจจากความงดงามของพรรณไม้ในจินตนาการ ผสมผสานเข้ากับความทรูทรากของเครื่องประดับแบรนด์คนไทย เพื่อหารายได้สนับสนุนการดำเนินงานของศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ (เพื่อโรคมะเร็งเต้านม) โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์ สภากาชาดไทย และกองทุนพัฒนาเด็กและเยาวชนในถิ่นทุรกันดาร (กพด.)

สภากาชาดไทย เป็นองค์กรสาธารณกุศลที่ดำเนินการกิจด้านมนุษยธรรมตามหลักการกาชาดสากล ในการให้ความช่วยเหลือผู้ที่ได้รับความเดือดร้อน ผู้ยากไร้ และ ผู้ประสบภัยพิบัติต่างๆ ภายใต้พันธกิจ 4 ด้าน คือ 1.การบริการทางการแพทย์และสุขภาพอนามัย 2.การบรรเทาทุกข์ผู้ประสบภัย 3.การบริการโลหิต และ 4.การส่งเสริมคุณภาพชีวิต

ศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ (เพื่อโรคมะเร็งเต้านม) โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์ สภากาชาดไทย ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2548 เพื่อสนองพระราชเสาวนีย์ของสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ พระบรมราชชนนีพันปีหลวง สภานายิกาสภากาชาดไทย ที่ว่า “ฉันอยากให้ศูนย์ฯนี้ เป็นที่พึ่งของผู้หญิง”



และได้รับพระมหากรุณาธิคุณอย่างหาที่สุดมิได้ โปรดเกล้าโปรดกระหม่อมพระราชทานทรัพย์สินส่วนพระองค์ แด่รองศาสตราจารย์ นายแพทย์ กฤษณ์ จาตุามระ หัวหน้าศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ เพื่อเป็นทุนในการดำเนินงาน

ศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ ไม่เพียงช่วยแต่การรักษาทางกายให้หายจากโรคร้ายรวมถึงไปถึงการรักษาทางใจของผู้ป่วยในช่วงตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา รวมถึงการเพิ่มศักยภาพในการรักษา ปรับปรุงพัฒนานวัตกรรมเครื่องมือในการรักษาผู้ป่วยให้ทันสมัยอย่างต่อเนื่องด้วยมาตรฐานระดับสากล จึงถือได้ว่า ศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ (เพื่อโรคมะเร็งเต้านม) โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์ สภากาชาดไทย เป็นศูนย์รักษาพัฒนางานวิจัยโรคมะเร็งเต้านมที่มีเครื่องมือในการตรวจวินิจฉัยและตรวจคัดกรอง โรคมะเร็งเต้านมแห่งหนึ่งที่ทันสมัยสมบูรณ์ที่สุดในภูมิภาคเอเชียและมีคุณภาพระดับสากลอีกด้วย

ในนามของสภากาชาดไทย ผมขอขอบคุณ บริษัท มณีมงคลเจมส์ แพลตอรี จำกัด และ อาจารย์บัณฑิต ศรีวงศ์ราช ในการสร้างสรรค์งานศิลปะบนเหรียญเครื่องประดับเพื่อการกุศลรวมไปถึงผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องที่ให้การสนับสนุนการจัดงานการกุศลสู่โรคมะเร็งเต้านม “Her Fight is Our Fight” ในครั้งนี้ จนสำเร็จลุล่วงตามวัตถุประสงค์ ผมขอถือโอกาสนี้อำนวยพรให้ทุกท่านประสบความสำเร็จในสิ่งที่ปรารถนาทุกประการ

(นายเตช บุนนาค)

เลขาธิการสภากาชาดไทย



“ฉันอยากให้ศูนย์ฯ นี้ เป็นที่พึ่งของผู้หญิง”



ศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ (เพื่อโรคมะเร็งเต้านม) โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์ สภากาชาดไทย

ศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ (เพื่อโรคมะเร็งเต้านม)

โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์ สภากาชาดไทย ในความดูแลของ
รองศาสตราจารย์ นายแพทย์ ฤกษ์ชัย จาตุมนะ หัวหน้าศูนย์สิริกิติ์
บรมราชินีนาถ (เพื่อโรคมะเร็งเต้านม) โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์
สภากาชาดไทย ศัลยแพทย์ผู้เชี่ยวชาญด้านมะเร็ง เป็นผู้ริเริ่ม
จัดตั้งโครงการศูนย์มะเร็งเต้านมที่ก่อตั้งขึ้นเพื่อตอบสนองตาม
พระราชเสาวนีย์ในสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ
พระบรมราชชนนีพันปีหลวง สภานายิกา สภากาชาดไทย



“ฉันอยากให้ศูนย์ฯนี้ เป็นที่พึ่งของผู้หญิง” และได้รับ
พระมหากรุณาธิคุณอย่างหาที่สุดมิได้ โปรดเกล้าโปรดกระหม่อม
สละพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์เพื่อเป็นทุนตั้งต้นในการ
ก่อตั้งและทรงรับเป็นองค์อุปถัมภ์โครงการฯ พร้อมทั้งได้
พระราชทานนามว่า “ศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ” เปิดให้
บริการรักษาผู้ป่วยโรคมะเร็งเต้านมและโรคที่เกี่ยวข้อง
ความผิดปกติของเต้านมครบวงจร นับตั้งแต่ปี พ.ศ. 2548
จนถึงปัจจุบัน



มะเร็งเต้านมเป็นโรคที่เป็นปัญหาทางสาธารณสุขและบั่นทอนสุขภาพทั้งทางกายและจิตใจของผู้ป่วยญาติ และผู้ใกล้ชิดเป็นอย่างมาก พบว่าโรคมะเร็งเต้านมมีอุบัติการณ์ในประเทศไทยเพิ่มมากขึ้นทุกปีนับเป็นลำดับ 1 ของมะเร็งในสตรีส่งผลให้จำนวนผู้ป่วยที่มาได้รับการรักษาด้วยการผ่าตัด การให้เคมีบำบัดและการฉายรังสีมีอัตราที่สูงขึ้น

ศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์ สภากาชาดไทย ได้เล็งเห็นถึงความสำคัญของการรักษามะเร็งเต้านม จึงได้มีการปรับปรุงและพัฒนาการรักษามาเป็นลำดับโดยเน้นการรักษาแบบสหสาขาวิชาชีพ (Multidiscipline) อันประกอบด้วย ศัลยแพทย์ รังสีแพทย์ พยาธิแพทย์ และแพทย์รังสีรักษา เพื่อการตรวจและรักษาที่ครบวงจร ได้แก่ การตรวจทางพยาธิวิทยา ศัลยแพทย์ รังสีแพทย์ พยาธิแพทย์ และแพทย์รังสีรักษา เพื่อการตรวจและรักษาที่ครบวงจรที่เหมาะสมมีประสิทธิภาพและทันสมัยที่สุด พร้อมทั้งพัฒนาศักยภาพอย่างต่อเนื่องด้วยมาตรฐานระดับโลก





ทั้งนี้เนื่องจากมะเร็งเต้านมเป็นโรคที่ไม่สามารถป้องกันได้ จุดเริ่มต้นของการรักษาคือการตรวจวินิจฉัยและการตรวจคัดกรองเพื่อให้สามารถตรวจพบมะเร็งในระยะต้นจึงเป็นสิ่งสำคัญที่สุดในการรักษามะเร็งเต้านม ศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถฯ โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์ สภากาชาดไทย จึงได้ติดตั้งเครื่องเอกซเรย์คอมพิวเตอร์

สำหรับเต้านม (Dedicated 3D Cone-Beam Computed Tomography) ที่ใช้สำหรับบุคคลทั่วไป เครื่องแรกของโลกที่สามารถสร้างภาพสามมิติของเต้านมโดยไม่มีการบีบเต้านมและใช้เวลาในการตรวจเพียง 10 วินาทีเท่านั้น โดยยังสามารถระบุตำแหน่งจุดที่มีความผิดปกติได้อย่างแม่นยำอีกด้วย และเพิ่มมาตรฐานในการวินิจฉัยโรคมะเร็งเต้านม ด้วยการติดตั้งเครื่องแมมโมแกรมสามมิติ (Tomosynthesis) ซึ่งก่อนหน้านี้ได้ทำการติดตั้งเครื่องแรกในปี 2551 ซึ่งถือเป็นเครื่องแรกในภูมิภาคนี้ และได้ติดตั้งรุ่นที่มีการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ได้แก่ เครื่อง Tomosynthesis ซึ่งนับเป็นเครื่องรุ่นที่ 3 ที่สามารถระบุพิกัดของจุดที่มีความผิดปกติ



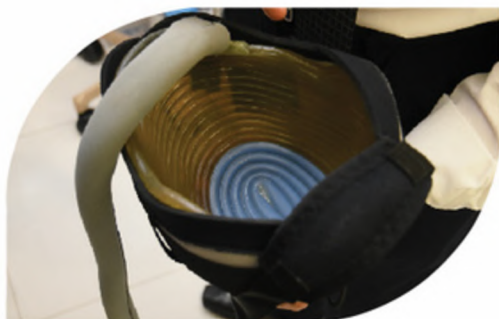
ได้โดยตรงและสามารถติดตั้งอุปกรณ์เจาะชิ้นเนื้อและวางลวดนำ เพื่อระบุตำแหน่งในการผ่าตัดได้ โดยในปัจจุบันได้ติดตั้งรุ่นล่าสุดซึ่งสามารถตรวจเต้านมสามมิติพร้อมฉีดสารทึบรังสีเป็นเครื่องแรกในประเทศไทยและนับเป็นเครื่องแมมโมแกรมที่มีประสิทธิภาพสูงที่สุดในปัจจุบัน



การศึกษาวิจัยและค้นพบวิธีการรักษาที่ดีและเกิดประโยชน์สูงสุดแก่ผู้ป่วยนั้นเป็นสิ่งสำคัญกับนวัตกรรมใหม่ที่ให้บริการรักษาด้วยเครื่อง Scalp Cooling ที่สามารถลดภาวะผมร่วงระหว่างการให้ยาเคมีบำบัด เนื่องจากภาวะผมร่วงเป็นผลข้างเคียงที่สำคัญขณะให้ยาเคมีบำบัด จนบางครั้งทำให้ผู้ป่วยต้องปฏิเสธการรักษา หรือมีภาวะ

ซึมเศร้าจากอาการผมร่วง ดังนั้นจึงมีการอาศัยสารเหลวจากอุปกรณ์เครื่อง Scalp Cooling ด้วยอุณหภูมิ -4°C สร้างความเย็นให้แก่หนังศีรษะเพื่อให้เส้นเลือดหดตัวลงส่งผลทำให้ยาเคมีบำบัดมีผลต่อเส้นผมน้อยลง ซึ่งนับเป็นเครื่องแรกของประเทศไทย รวมทั้งได้มีการพัฒนาห้องให้ยาเคมีบำบัดที่เปิดให้บริการตั้งแต่ พ.ศ. 2559 นับเป็นห้องให้ยาเคมีบำบัดที่สร้างขึ้นมาจากความต้องการของผู้ป่วยอย่างแท้จริง ด้วยแนวคิดที่ต้องการให้ช่วงเวลาในการให้ยาเคมีบำบัดเป็นช่วงเวลาที่ไม่ร้อนเกินไป ไม่แออัด มีการดูแลระหว่างการให้ยาด้วยเครื่องมือที่มีประสิทธิภาพเฉพาะบุคคลพร้อมทีมพยาบาลที่เชี่ยวชาญด้านการให้ยาเคมีบำบัดช่วยให้คำปรึกษา นอกจากนี้ยังมีการจัดหารูปแบบ และเครื่องมือเพื่อ

เพิ่มคุณภาพชีวิตที่ดีระหว่างการให้ยาเคมีบำบัดอีกด้วย





จึงถือได้ว่าศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ (เพื่อโรคมะเร็งเต้านม) โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์ สภากาชาดไทย เป็นศูนย์รักษาพัฒนางานวิจัยโรคมะเร็งเต้านมที่มีเครื่องมือในการตรวจวินิจฉัย และตรวจคัดกรอง โรคมะเร็งเต้านมที่ทันสมัยสมบูรณ์ที่สุดในโลกและมีคุณภาพระดับสากลแห่งหนึ่ง และเป็นที่พึ่งของผู้หญิงไทยอย่างแท้จริง





Her Fight *is* Our Fight



ดูจความเมตตาแห่งมารดร THAI RED CROSS x AVALON

"The Maternal Generosity: Honoring Queen Sirikit's Compassion"

จีฟร้อมสร้อย คอลเลกชันพิเศษจำนวน 3 เหรียญ



துக்கமெததா
ஹ்மரந



ชุดเหรียญพิเศษ

AVALON x BANCHA "Enchanted Medal"

ในชุด "ดุจความเมตตาแห่งมารดร" (The Maternal Generosity)

ร่วมสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณของสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ
พระบรมราชชนนีพันปีหลวง ที่ทรงมีต่อพสกนิกรชาวไทย

ธรรมชาติและสรรพชีวิตในธรรมชาติ พระองค์ทรงอุทิศพระวรกายในการอนุรักษ์
สิ่งแวดล้อมและสัตว์ป่า ส่งเสริมการรักษาและฟื้นฟูธรรมชาติอย่างยั่งยืน

ชุดเหรียญนี้จึงสะท้อนถึงความงดงามและความสำคัญของการ
การดูแลรักษาสิ่งแวดล้อม ที่พระองค์ทรงเป็นผู้นำและเป็นแบบอย่างให้แก่ประชาชน



USSW๓๑๑๓๓๓

MOUNTAIN JEWEL



พระมหากษัตริย์คุณของสมเด็จพระบรมราชชนนี
พันปีหลวงเปรียบเสมือนดอกไม้ที่งดงามอย่าง
แข็งแกร่ง ตั้งความยิ่งใหญ่ของขุนเขาพระองค์ทรง
ปกปักรักษาและบำรุงเลี้ยงผืนแผ่นดินด้วยความ
แข็งแกร่งและอดทนเปี่ยมด้วยพระมหากษัตริย์คุณ
และความเมตตา

The grace of Her Majesty Queen Sirikit is like a
beautiful yet resilient flower, embodying the
grandeur of mountains. She has protected and
nurtured the land with strength and endurance,
filled with her royal grace and compassion.



ไวยุณฐานครินทร์

THE GUARDIAN OF THE LORD VISHNU'S HEAVENLY PALACE



พระราชปณิธานของสมเด็จพระบรมราชชนนีพันปีหลวงในการอนุรักษ์และบำรุงรักษาธรรมชาตินั้น คือความงามอันศักดิ์สิทธิ์และพลังแห่งการปกป้องธรรมชาติ อันได้ส่งผลต่อชีวิตความเป็นอยู่ที่ดีของพสกนิกรชาวไทย ซึ่งบทบาทที่กล่าวนี้ถูกถ่ายทอดผ่านดอกไม้ทั้งดงาม

Her Majesty Queen Sirikit's conservation of nature is akin to the sacred power that protect the nature. It reflects Her Majesty's boundless compassion to safeguard nature which impacts the well-being of the Thai people. Her role as a guardian is symbolized through the flower.



เทวินทร์ธรร

HEAVENLY SOVEREIGN OF THE EARTH



สมเด็จพระบรมราชชนนีพันปีหลวงทรงเปรียบเสมือนดอกไม้อันงดงามและศักดิ์สิทธิ์ ได้สะท้อนความหมายของชื่อ คือ “เทวินทร์” อันหมายถึง หัวหน้าแห่งเหล่าเทวดา และ “ธรร” หมายถึง ผู้ทรงหรือผู้ปกป้องรักษาโลกไว้

Her Majesty Queen Sirikit is akin to a flower of divine and celestial beauty. This reflects the meaning of the name “Devindra,” which denotes the chief of the deities, and “Tharathorn,” which means the protector or guardian of the world.



ชุด วิจิตรมนตรา

THAI RED CROSS x AVALON “ENCHANTED MEDAL” LIMITED COLLECTION

จี้พร้อมสร้อย คอลเลกชันพิเศษ จำนวน 19 เหรียญ



THAI RED CROSS x AVALON “ENCHANTED MEDAL”





แรงบันดาลใจในการสร้างสรรค์ลายเครือเถา

"The Hidden Harmony of Beauty and Technique"

แรงบันดาลใจในการออกแบบได้มาจากศิลปะไทยสมัยอยุธยา

พบได้ตามผนังวัด เช่น ลายเครือเถาที่อ่อนช้อย

The design inspiration is derived from Thai art of the Ayutthaya period, prominently featured on temple walls. Notably, the elegant vine patterns exemplify this artistic style.





AVALON ภูมิใจเสนอชุดเหรียญ

“วิจิตรมนตรา” การผสมผสานอันน่าหลงใหลของ
ความงามในธรรมชาติ และเสน่ห์อันเหนือกาลเวลา
ของวิจิตรศิลป์ คอลเลกชันนี้รวบรวมความงามของ
พรรณไม้ในจินตนาการที่ผสมผสานกับสไตล์ของ
ศิลปินอันเป็นเอกลักษณ์ ล้อมกรอบด้วยลวดลาย
เงินบริสุทธิ์ 99.99% เป็นเกาวัลย์อันประณีต
ซึ่งได้รับแรงบันดาลใจจาก ช่างฝีมือแห่งสุโขทัย

AVALON x BANCHA “Enchanted Medal”:

Where Nature Meets Art

AVALON proudly presents the “Enchanted Medal” medal series, a captivating fusion of natural beauty and the timeless allure of exquisite art. This collection encapsulates the beauty of imaginative flora intertwined with the distinctive style of the artist. Framed by intricate 99.99% pure silver designs, the delicate vines are inspired by the artisans of Sukhothai.



คอลเลกชันนี้เป็นผลงานชิ้นเอกที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว โดยนำเสนอพรรณพืชในจินตนาการที่สะท้อนถึงเสน่ห์อันโดดเด่นเป็นเอกลักษณ์ ที่ได้มีการผสมผสานความงามในธรรมชาติ ให้เข้ากับภาพวาดอันงดงามจากศิลปินยอดเยี่ยมชาวไทยที่ได้รับการยกย่องในระดับสากล **อาจารย์ บันชา ศรีวงศ์ราช** นำเสนอกรอบเหรียญทุกเหรียญ โดยมีลายเถาวัลย์อันละเอียดอ่อนและพลิ้วไหว ถือเป็นเครื่องพิสูจน์ถึงช่างฝีมือสกุลสุโขทัยผู้เป็นช่างฝีมือที่ได้รับการยกย่องจากรุ่นสู่รุ่น การผสมผสานระหว่างความงามทางพฤกษศาสตร์และความงามทางศิลปะทำให้คอลเลกชันนี้กลายเป็นสมบัติล้ำค่าของนักสะสมอย่างแท้จริง

เชิญชวนให้นักสะสมชื่นชมกับการเคลื่อนไหวไปในความงามตามจังหวะเวลาของธรรมชาติ อันเป็นสัญลักษณ์ของการเดินทางของชีวิตที่ถ่ายทอดผ่านหมู่เมล็ดดอกไม้ในจินตนาการนานาพรรณแห่งเกาะ AVALON จากดอกที่กำลังแย้มบาน ไปสู่การเบ่งบาน และกลับมาหลับใหลเป็นดอกตูมในอีกครา

Each medal in this collection is a unique masterpiece, showcasing imaginative flora that reflects a distinctive charm, blending natural beauty with exquisite paintings by the internationally acclaimed Thai master artist, **BANCHA Sriwong-Rach**. The frame of every medal features delicate and flowing vine patterns, a testament to the Sukhothai craftsmen whose skills have been revered for generations. The combination of botanical beauty and artistic elegance makes the AVALON x BANCHA collection a true treasure for collectors.

Invites collectors to marvel at the rhythmic beauty of nature, symbolizing the journey of life as expressed through various imaginative flowers of AVALON. From the initial bloom to full blossoming and then returning to a bud.





No.1 วิจิตรมนตรา

MAJESTIC ENCHANTMENT



ดอกไม้งามสีแดงสดใสสะอาดตา เปี่ยมไปด้วยพลังที่มา
พร้อมองค์ประกอบของมนต์เสน่ห์แห่งความงามอัน
ศักดิ์สิทธิ์และลึกลับ ทำให้ได้ยลและสัมผัสคล้ายดัง
ต้องมนตราแห่งความงามนี้

The strikingly beautiful red flower, full of energy,
embodies elements of sacred and mysterious
charm. It enchants those who behold and touch
it, as if under a spell of this captivating beauty.



No.2 นภาเทพบุตร HEAVENLY PRINCE



ดอกไม้สีสดใสที่โบยบิน ท่ามกลางผืนฟ้ากว้าง
ถ่ายทอดพลังอันสดใสและความพลีไหวเปี่ยมพลัง
สะท้อนพลังงานของผืนฟ้าที่รวบรวมความงามส่ง
ความแข็งแกร่งและพลังแห่งสวรรค์

The vibrant flower soaring through the vast sky
conveys a bright and dynamic energy. It reflects the
power of the sky, embodying grace, strength, and
heavenly power.



No.3 วัชรุตศรี

MOUNTAIN GUARDIAN



ดอกไม้ที่แข็งแกร่งดังขุนเขา สะท้อนความแข็งแกร่ง
และความยิ่งใหญ่ของธรรมชาติ เปรียบดังขุมพลังจาก
วิญญาณผู้พิทักษ์แห่งขุนเขา ผู้ปกป้องธรรมชาติและผู้
รักษาภูมิปัญญา

The flower as strong as a mountain reflects the
strength and grandeur of nature. It embodies the
power of the mountain guardian spirit, protector
of nature, and keeper of wisdom.



No.4 มณีเมขลา JEWEL OF MEKHALA



ดอกไม้ที่มีกลีบดอกหลากสีอันเปล่งประกายราว
อัญมณี ชวนให้นึกถึงอัญมณีอันล้ำค่า แร่รัตนชาติ
จาก “นางเมขลา” จิตาแห่งท้องทะเล สัญลักษณ์แห่ง
ความงาม ความกล้าหาญและการปกป้องรักษา

The flower with petals of various radiant colors,
reminiscent of precious gems, draws inspiration
from "Nang Mekhala," the daughter of the sea,
who symbolizes beauty, bravery, and protection.



No.5 ชลดาวารี

CELESTIAL AQUATIC PLANT



พืชพรรณที่สง่างามแห่งผืนน้ำ อันมีกลีบดอกงดงาม
จับตา เป็นสัญลักษณ์ของความงามและความลึกกลับ
ของท้องสมุทร อีกทั้งยังเป็นศูนย์รวมพลังแห่งความ
สงบสุขและร่มเย็น

The elegant flora of the waters, with its strikingly
beautiful petals, symbolizes the beauty and
mystery of the ocean. It embodies the essence
of tranquility and peace.



No.7 ปักษานฤบดินทร์

SOVEREIGN BIRD



ดอกไม้ที่มีกลีบดอกคล้ายขนนก สื่อถึงความสง่างาม
ของนกที่กำลังโฉบบิน สะท้อนถึงอิสรภาพอันงดงาม

The flower with petals resembling feathers
conveys the elegance of a bird in flight, reflecting
the beautiful essence of freedom.



No.8 คชสีนอินทระ ELEPHANT KING



ดอกไม้ที่แข็งแกร่งและสง่าราวคชสาร อันเปี่ยมไปด้วยพลังดังช้างเอราวัณ เจ้าแห่งช้างทั้งปวงในสากลจักรวาล พาหนะคู่พระทัยของพระอินทร์ สัญลักษณ์ของการกระทำความดีและความอุดมสมบูรณ์

The strong and majestic flower, reminiscent of the poweelephant, is akin to Erawan, the supreme elephant in the universe and the divine vehicle of Indra. It symbolizes virtuous deeds and abundance.



No.9 วิรุฬหรัศม์

RADIANCE OF VIRULHAKA



ดอกไม้ที่มีสีเขียวเข้มและฟ้าคราม ตามพระวรกาย
ของท้าววิรุฬหก ผู้เป็นโลกบาลผู้ปกครองทิศใต้
เป็นมหาราชผู้พิทักษ์ปกป้องพระธรรม สัญลักษณ์
ของความศักดิ์สิทธิ์และการปกป้องในพระธรรม
และคุณงามความดี

The flower with deep green and azure hues
reflects the visage and form of Lord Virulhaka,
who rules the southern direction. The flower
symbolizes sacredness and the safeguarding of
the Dharma and virtue.



No.10 โชติรุจิวิศาล *SPLENDOR OF THE VAST COSMOS*



ดอกไม้ที่มีกลีบสว่างโชติช่วง ได้รับแรงบันดาลใจจาก
ความกว้างใหญ่และความลึกซึ้งของจักรวาล แสดงถึง
ความงดงามของจักรวาลและธรรมชาติอันไร้ขอบเขต

The flower with radiant, glowing petals, inspired
by the vastness and mystery of the universe,
reflects the boundless beauty of the cosmos and
nature.



No.11 วิมานนาคา

NAGA'S CELESTIAL ABODE



พรรณไม้ลึกลับที่มีดอกเปี่ยมสีสันคล้ายเกล็ดของพญานาคาที่แบ่งบานท่ามกลางผืนน้ำทะเลอันเป็นที่อยู่ของพญานาคา สะท้อนความลึกลับและการคุ้มครองจากห้วงสมุทรอันศักดิ์สิทธิ์

The mysterious plant with vibrant, scale-like flowers, blooming amidst the sea where the Naga resides, reflects the enigma and protection of the sacred ocean depths.



No.12 อิศวราตรีศูล

THE TRIDENT OF LORD SHIVA



ดอกไม้งามที่ประกอบไปด้วยกลีบดอกสามสี สื่อถึง
ภาพทั้งสามภาพ คือ สวรรค์ (น้ำเงิน) ภาพมนุษย์ (แดง)
และภาพบาดาล (ม่วง) แรงบันดาลใจจาก “ตรีศูล”
อันเป็นศาสตราประจำหัตถ์พระอิศวร สัญลักษณ์แห่ง
อำนาจและความอุดมสมบูรณ์

The beautiful flower with three-colored petals
symbolizes the three realms: heaven (blue), the
human world (red), and the underworld (purple).
Inspired by the "Trident" weapon of Lord Shiva.



No.13 ไพฑูรย์ทิพย์

DIVINE CAT'S EYE



ดอกไม้ที่แวววาวเปล่งประกายคล้ายพลอยไพฑูรย์
(พลอยตาแมว) ที่งดงามราวมาจากแดนทิพย์
สัญลักษณ์แห่งพลังอำนาจ ความสงบและสุขุม

The flower, shimmering and radiant like cat's eye
gemstones, appears as if from a celestial realm.
It symbolizes power, tranquility, and serenity.



No.14 อัครราชนันท์

SUPREME RULER OF THE LAND



ดอกไม้แห่งผู้ครองนครที่มีกลีบเป็นมงกุฎ
ที่เป่งบานในมวลอากาศที่ห่อหุ้มด้วยทองคำ เป็น
สัญลักษณ์ของอำนาจ ความมั่งคั่ง และความเป็นผู้นำ

The flower of a city ruler, with petals shaped like
a crown, blooming within an atmosphere
enveloped in gold, symbolizes power, wealth,
and leadership.



No.15 เวคินไอศุรย์ *CELESTIAL LORD OF THE CELERITY*



ดอกไม้ที่มีความพลิ้วไหวแต่เปี่ยมไปด้วยพลังอำนาจ
สะท้อนความหมายของชื่อ “เวคิน” คือ ผู้มีความเร็ว
“ไอศุรย์” หรือ “ไอศวรรย์” คือ ความเป็นเจ้า
เป็นใหญ่ และมีอำนาจ

The flower, graceful yet full of power, reflects the meaning of the name “Vekin,” which signifies speed, and “Aisun” or “Aisavan,” which denotes sovereignty and authority.



No.16 วรกรพชร THE HEAVENLY ROYAL GEM



ดอกไม้ที่งดงามราวกับเพชรหลากสี “พชร” คือ เพชร
“วรกร” คือ บ่อเกิดแห่งสิ่งประเสริฐ เหริยมงคลนี้
จึงเป็นดั่งสัญลักษณ์ของความงามอันประเสริฐ

The flower, as beautiful as a multicolored diamond, symbolizes "Pachara" (diamond) and "Warakorn" (source of excellence). This auspicious flower serves as a symbol of supreme beauty.



No.17 ภรตบำเพ็ญ

BHARATA'S PRACTICE



“ภรตบำเพ็ญ” คือความงดงามแห่งจิตวิญญาณอันสูงส่ง ดอกไม้กลีบสีเหลืองคือความสุข ความรู้และสติปัญญา สีแดงคือความเป็นผู้นำ พลังและความมุ่งมั่น อากาศสีม่วงอันสื่อถึงจิตวิญญาณ และการหลุดพ้น

"Bharata Bhumpen" represents the beauty of a noble spirit. Yellow petals symbolizes happiness and wisdom. Red petals symbolizes leadership and determination. All nurtured amidst a purple atmosphere that signifies spirit and enlightenment.



No.18 นเรนทรสูร THE BRAVERY KING



ดอกไม้ที่งามสง่าและแข็งแกร่ง เป็นสัญลักษณ์ของ
อำนาจปกครอง “นเรนทรสูร” แปลว่า ผู้เป็นใหญ่ใน
หมู่คน สะท้อนคุณสมบัติของความเป็นผู้นำ
ความเข้มแข็ง และการปกป้องรักษา

The flower, majestic and strong, symbolizes
sovereign power. True to its name "Narendrasura"
means a leader among people. The name
reflects qualities of leadership, strength, and
protection.



No.19 อนุกุลพจนา

WORDS OF ENCOURAGEMENT



ดอกไม้บานสะพรั่งที่ละเอียดอ่อนซึ่งมีรูปดอกคล้ายปากที่เปิดออกเป็นสัญลักษณ์ของคำพูดที่เกื้อหนุนและคำจูน เน้นย้ำถึงความเป็นมงคลของการมีวาจาไพเราะเสนาะโสตและเกื้อกูล สะท้อนถึงคุณค่าของถ้อยคำที่ทำให้กำลังใจและเป็นพลังชีวิต

The delicate, blossoming flower with an open-mouthed shape symbolizes supportive and encouraging words. It emphasizes the auspicious nature of having pleasing speech. This reflects the value of words that offer encouragement and vitality.



No.20 ร่มิตารัชนี

THE PLEASURABLE NIGHT



“ร่มิตารัชนี” แปลว่า คำคืนแห่งความสุข สื่อถึงความเป็นผู้รื่นรมย์ ผู้มีความสุข แม้ในยามราตรีที่มีดมิด อีกทั้งยังหมายถึงการได้พักผ่อนนอนหลับสะท้อนผ่านพรรณไม้งามแห่งยามราตรีที่กระจายเกสรแห่งความสุขออกไปให้ขจรขจาย

"Ramita Ratchanee" means "the night of happiness conveying a sense of joy and contentment even in the darkest of nights. It also signifies a peaceful rest. This is reflected through beautiful nocturnal flora that disperses the pollen of happiness far and wide.





ชุด วิจิตรมนตรา

(ประมูลออนไลน์ วันที่ 7-9 ต.ค. 2567)

THAI RED CROSS x AVALON
"ENCHANTED MEDAL" LIMITED COLLECTION

จัดพร้อมสร้อย คอลเลกชันพิเศษ จำนวน 2 เหรียญ



No.6 อัคนีทศ

FLAME OF TEN SUNS



ดอกไม้ที่ลุกเป็นไฟมีชีวิตชีวาด้วยกลีบที่มีลักษณะคล้ายเปลวเพลิงอันร้อนแรง ถ่ายทอดพลังอันมีชีวิตชีวาของเปลวไฟอันเปี่ยมไปด้วยพลังแห่งชีวิตและความสว่างไสว

The flower ablaze with vibrant petals resembling fiery flames conveys the dynamic energy of fire, full of life and radiant with the power of vitality and illumination.

*เฉพาะเหรียญนี้ เพื่อประมูลออนไลน์ ตั้งแต่วันที่ 7-9 ต.ค. 2567

*This coin will be available exclusively for online auction from October 7 to October 9, 2024



No.21 วราณียชีวา

THE NOBLE LIFE



พรรณไม้แห่งความเจริญรุ่งเรือง กลีบดอกไม้และใบไม้ได้รับการ
สร้างสรรค์อย่างพิถีพิถันเพื่อสื่อถึงความสง่างาม เป็นสัญลักษณ์
ของการเติบโต แสดงความเคารพต่อคุณธรรมที่นำความ
สามัคคีและความเจริญรุ่งเรืองมาสู่มนุษย์ สรรพสัตว์ และโลก

The flora of prosperity. Each petal and leaf has been
meticulously crafted to convey elegance, symbolizing
growth. It honors the virtues that bring unity and
prosperity to humans, animals, and the world.

*เฉพาะเหรียญนี้ เพื่อประมูลออนไลน์ ตั้งแต่วันที่ 7-9 ต.ค. 2567

*This coin will be available exclusively for online auction
from October 7 to October 9, 2024



กองทุนพัฒนาเด็กและเยาวชนในถิ่นทุรกันดาร

ดอกม่วงเทพรัตน์

AVALON x BANCHA

"THEPPARAT VIOLET FLOWER MEDAL"

สร้อยสังวาลย์ คอลเลกชันพิเศษ จำนวน 8 เหรียญ

AVALON
CRAFTING JEWELRY SINCE 1988



บริษัท มณี มงคล เจมส์ แฟคตอรี จำกัด ในนามแบรนด์เครื่องประดับไทย “AVALON”
 ได้ขอพระราชทานพระราชนุญาตเพื่อทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวาย เครื่องประดับพิเศษ สร้อยสังวาลย์ 1 เหรียญ
 ที่มีชื่อว่า “สยามสมบัติ” ที่เป็นเหรียญลำดับที่ 1 ในชุดจัดออกม่วงเทพรัตน์ ซึ่งที่ทั้งชุดคือ 9 เหรียญ
 แต่สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี

Manee Mongkhon Gems Factory Co., Ltd., operating under the brand "AVALON," has sought permission to present a unique piece of jewelry to **Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn**. This special item is the inaugural necklace, named "**Siam Sombat**," featuring the first coin from a collection of nine coins set within “THEPPARAT VIOLET FLOWER MEDAL”.

AVALON
 CRAFTING JEWELRY SINCE 1988





สยามสมบัติ

สื่อถึงความภาคภูมิใจในความเป็นไทยและความงามอันทรงคุณค่า
ของมรดกทางวัฒนธรรมของไทยอันสะท้อนผ่านความงามของสร้อยสังวาลย์ดอกม่วงเทพรัตน์

It reflects the pride in Thai heritage and the invaluable beauty of Thai cultural
legacy, as embodied in the exquisite design of THEPPARAT VIOLET FLOWER MEDAL.

AVALON
CRAFTING JEWELRY SINCE 1988



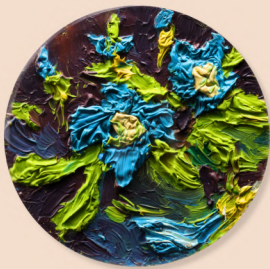
กองทุนพัฒนาเด็กและเยาวชนในถิ่นทุรกันดาร

สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี
พระราชทาน พระราชานุญาตให้ บริษัท มณี มงคล เจมส์ แพคตอรี จำกัด
นำเงินรายได้หลังหักค่าใช้จ่าย 20 % จากการประมูล “สร้อยสังวาลย์ ชุติดอกม่วงเทพรัตน์”
จำนวน 8 เหรียญ ทูลเกล้าฯ ถวาย เพื่อสมทบกองทุนพัฒนาเด็กและเยาวชนในถิ่นทุรกันดาร

Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn has graciously authorized
Manee Mongkhon Gems Factory Co., Ltd. to donate the proceeds,
after deducting 20 % in expenses, from the auction of the
“THEPPARAT VIOLET FLOWER MEDAL” comprising eight pieces. This contribution will
benefit the Children and Youth Development Fund in Remote Areas.

AVALON x BANCHA

"THEPPARAT VIOLET FLOWER MEDAL"



เสน่ห์เทพรัตน์



สัจจาคี



สุขทวี



ฤทธาณาภ



บารมี



องค์รวม



เอื้ออาทร



ร่มเย็น

AVALON
CRAFTING JEWELRY SINCE 1988

แรงบันดาลใจในการสร้างสรรค์

ด้วยเทคนิคลงรักปิดทองคำเปลว 24K อย่างวิจิตรบรรจง สืบทอดมาจากสมัยโบราณ ถูกนำมาใช้ในการตกแต่งวัตถุศักดิ์สิทธิ์และวัตถุประดับ เพื่อเพิ่มความงดงามและคุณค่าให้แก่ผลงานอย่างประณีต และมีเอกลักษณ์

ร่วมกับเทคนิคการใช้สีน้ำมันของ Rembrandt ที่เป็นคอลเลกชันพิเศษ High Pigment โดยใช้การเขียนแบบ Impressionist ใช้สีหนา ๆ แบบในยุคโบราณ วาดซ้ำเจ็ดถึงแปดครั้ง เป็นชิ้นงานที่เหมือนถอดออกมาจากงานจิตรกรรมศตวรรษที่ 18 นอกจากนี้มีความละเอียดและประณีต ที่เรียกได้ว่าเป็นผลงานชิ้นเล็กที่สุดเท่าที่ศิลปินเคยทำ เป็นการผสมผสานระหว่างศิลปะและเครื่องประดับ ชิ้นงานถูกบรรจุด้วยช่างผู้ชำนาญอย่างปราณีต

Utilizing the exquisite pure gold leaf technique passed down from antiquity, this method adorns sacred objects and ornaments, enhancing the beauty and value of these exceptional and unique creations.

Combined with Rembrandt's oil painting technique, this special High Pigment collection employs Impressionist methods, utilizing thick colors reminiscent of ancient times, applied in layers 7-8 times. The result is a work that appears to have been extracted from an 18th-century painting. In addition to being detailed and delicate, it is the smallest piece the artist has ever created, representing a fusion of art and jewelry. It was meticulously packaged by skilled artisans.



เสน่ห์เทพรัตน์

ENCHANTED THEPPARAT

สื่อถึงความงามอันน่าทึ่งของดอกม่วงเทพรัตน์ที่งดงามดังดวงแก้วของ
เทพเทวดา สมดังชื่อเรียกขานของดอกไม้งามพันธุ์นี้

It conveys the stunning beauty of Persian violet, which is as exquisite as the divine gems of
deities, perfectly reflecting the name of this splendid flower.

AVALON
CRAFTING JEWELRY SINCE 1988



สัจจภาค

AUTHENTIC PROSPERITY

‘สัจจะ’ อันหมายถึงความสัตย์และความจริงแท้ เข้ากับ ‘ภาค’ อันความถึงความโชคดี
ความเจริญและเกียรติ เป็นสัญลักษณ์ของความงามตามธรรมชาติที่ออกงามและเที่ยงแท้

“Sajja” signifies truth and authenticity and “Phak,” meaning good fortune, prosperity, and honor.

This represents a natural beauty that is both thriving and enduringly true.

AVALON
CRAFTING JEWELRY SINCE 1988



สุขทวี

OVERFLOWING HAPPINESS

สื่อถึงความสุข ความสบายใจอันเกิดจากการได้ชื่นชมความงามของ
ดอกม่วงเทพรัตน์ เป็นสัญลักษณ์แห่งความสุข ความบริบูรณ์ที่พบทั่วทุก

“It represents peaceful mind experienced when encountering the beauty of Persian violet which
symbolizes prosperity in all dimensions of life.

AVALON
CRAFTING JEWELRY SINCE 1988



ฤทธานุภาพ

DIVINE POWER

สื่อถึงความเข้มแข็งและความแข็งแกร่งของดอกม่วงเทพรันซึ่งเป็นสัญลักษณ์ของความแข็งแกร่งและความงดงาม
สร้างแรงบันดาลใจให้กับผู้พบเห็นด้วยพลังอำนาจภายใน ความมุ่งมั่น และการฟื้นฟูตนเอง

It symbolizes the strength and fortitude of Persian violet, symbolizing strength and grace.
The rich purple inspiring those who behold it with inner power, determination, and self-renewal

AVALON
CRAFTING JEWELRY SINCE 1988



บารมี

VIRTUE

สื่อถึงความงามอันประเสริฐยิ่ง เป็นความงามอันจริงแท้ที่สะท้อนออกมาจากธรรมชาติ
กระตุ้นให้เราได้ป่มเพาะจิตใจให้งอกงาม พัฒนาใจให้ละเอียดละไม บรรลุถึงความดีงามอันประเสริฐสุด

It signifies supreme beauty, a true beauty that emanates from nature, urging us to cultivate
and refine our minds to achieve the highest level of goodness.

AVALON
CRAFTING JEWELRY SINCE 1988



องค์รวม

UNITY

สื่อถึงความสำคัญของการรวมตัวกันของสรรพสิ่งทั้งหลายที่มีเอกภาพอันมิอาจแบ่งแยกเป็นส่วนย่อยได้
เป็นสัญลักษณ์ของความสามัคคีและความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันในวัฒนธรรมไทย

It conveys the importance of the unity of all elements, which cannot
be separated into smaller parts. It symbolizes harmony and unity within Thai culture.

AVALON
CRAFTING JEWELRY SINCE 1988



เอื้ออาทร

BENEVOLENCE

สื่อถึงสายใยที่เชื่อมโยงถึงกันในธรรมชาติ เป็นความหมายที่กระตุ้นเตือนให้เราตระหนักรู้ในความโยงใยถึงกัน
ความเอื้อเฟื้อในความสัมพันธ์ที่มนุษย์และสิ่งทั้งหลายในธรรมชาติล้วนมีต่อกัน

It symbolizes the interconnectedness in nature, emphasizing the reminder of our awareness
of interdependence and mutual care between humans and all things in nature.

AVALON
CRAFTING JEWELRY SINCE 1988



ร่มเย็น

TRANQUILITY

สื่อถึงความหมายของคำว่า ‘ร่มเย็น’ ที่แปลว่ามีความสุขสบาย ไม่มีความเดือดร้อน
เป็นสัญลักษณ์แห่งความร่มเย็นเป็นสุขในชีวิต

It conveys the meaning of the term "Rom Yen," which translates to being comfortable,
free from worries or troubles. It symbolizes tranquility and happiness in life.

AVALON
CRAFTING JEWELRY SINCE 1988



สิทธิประโยชน์ผู้บริจาคสนับสนุนโครงการ Her Fight is Our Fight

รายได้สมทบศูนย์สิริกิติ์บรมราชินีนาถ เพื่อโรคมะเร็งเต้านม โรงพยาบาลจุฬาลงกรณ์ สภากาชาดไทย

- เครื่องประดับชุดวิจิตรมนตรา THAI RED CROSS X AVALON "ENCHANTED MEDAL" LIMITED COLLECTION
- เชิญร่วมเป็นเกียรติรับมอบชุดเครื่องประดับ ชุดวิจิตรมนตราในงาน "High Tea" การกุศลสู้โรคมะเร็งเต้านม วันพุธที่ 9 ตุลาคม 2567 ณ ห้องมณฑาทิพย์ 1 โรงแรมอนันตรา สยาม กรุงเทพฯ
- ใบเสร็จลดหย่อนภาษี 2 เท่า
- สิทธิประโยชน์ด้านการรักษาพยาบาลตามมูลค่าการบริจาค
- สิทธิประโยชน์ด้านการเชิดชูเกียรติรับเครื่องราชอิสริยาภรณ์

ร่วมบริจาคผ่านช่องทางดังนี้

- เงินสด หรือ เช็คสั่งจ่ายในนาม "สภากาชาดไทย"
- โอนเงินเข้าบัญชีธนาคารไทยพาณิชย์ สาขาสภากาชาดไทย
ชื่อบัญชี "สำนักงานจัดหารายได้ สภากาชาดไทย (2)" ประเภทบัญชีออมทรัพย์ เลขที่ 045-2-62588-8
(พร้อมแนบสำเนาใบโอน ส่งที่ FR-Event@redcross.or.th)

จีพร้อมสรวัยชุด “วิจิตรมนตรา” สามารถปรับเป็นเข็มกลัดได้เพิ่มเติม ผ่านช่องทางดังนี้

AVALON Shop: 30 ถนนทรัพย์สิน แขวงวังบูรพาภิรมย์ เขตพระนคร กรุงเทพฯ 10200

โทรศัพท์: 081-889-2370 | Line Official: @avalonjewelry | เว็บไซต์: www.avalonjewel.com

ร่วมบริจาคกองทุนพัฒนาเด็กและเยาวชนในถิ่นทุรกันดาร กรุณาติดต่อ 081-889-2370



กองทุนพัฒนาเด็กและเยาวชนในถิ่นทุรกันดาร



สำนักงานจัดหารายได้ Donation HUB “รับ” เพื่อ “ให้”

ตึกอำนวยการ ชั้น 1-3

เลขที่ 1873 ถนนพระรามที่ 4

เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330

AVALON SHOP

สแกน QR code

เพื่อนำทางด้วย

Google Map



www.redcrossfundraising.org



[donationhubredcross](#)



[PR_fundraising](#)



donation@redcross.or.th



[@redcrossfund](#)



0 2256 4440, 0 2255 9911